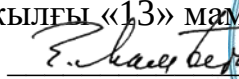


**ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ҒЫЛЫМ ЖӘНЕ ЖОҒАРЫ БІЛІМ
МИНИСТРЛІГІ
ҚАЗАҚСТАН-АМЕРИКА ЕРКІН УНИВЕРСИТЕТІ**

«БЕКІТІЛГЕН»
КАСУ Ғылыми кеңесінің шешімі,
2025 жылғы «13» мамырдағы № 9 хаттама



МОДУЛЬДІК БІЛІМ БЕРУ БАҒДАРЛАМАСЫ

«Аударма ісі» 7M02301 білім беру бағдарламасы

Магистратура деңгейі (профиль бағыты)

Білім беру саласының коды және классификациясы: 7M02 Өнер және гуманитарлық ғылымдар

Оқыту бағыттарының коды және классификациясы: 6B023 Тіл және әдебиет

Білім беру бағдарламаларының тобы: M056 – Аударма ісі

ББХС деңгейі: 7

ҰБШ деңгейі: 7

СБШ деңгейі: 7

Оқу мерзімі: 1 жыл

Кредиттер көлемі: 60

Өскемен қаласы, 2025

Модульдік білім беру бағдарламасы келісілді:

ТОО "Вояж - Алтайский"
Казахстан

(Кәсіпорынның, мекеменің, ұйымның атауы)

ИП Best Business

(Кәсіпорынның, мекеменің, ұйымның атауы)

Высший Колледж КАСУ

(Кәсіпорынның, мекеменің, ұйымның атауы)

ТОО "Ост-Фарм"

(Кәсіпорынның, мекеменің, ұйымның атауы)

(Кәсіпорынның, мекеменің, ұйымның атауы)



(Басшының аты-жөні, тегі)

Білім беру бағдарламасының төлқұжаты

Год разработки	2025 ж.
Основания для разработки	- "Білім туралы" Қазақстан Республикасының 2007 жылғы 27 шілдедегі № 319-ІІІ ҚРЗ Заңы. - ҚР БҒМ 30.10.2018 ж. № 595 бұйрығымен бекітілген Жоғары және жоғары оқу орнынан кейінгі білімнің білім беру бағдарламаларын іске асыратын білім беру ұйымдары қызметінің үлгілік қағидалары (2022 жылғы 18 қарашадағы № 145 өзгерістер мен толықтырулармен). - Жоғары және жоғары оқу орнынан кейінгі білім берудің мемлекеттік жалпыға міндетті стандарты (Қазақстан Республикасы Ғылым және жоғары білім министрінің 2022 жылғы 20 шілдедегі № 2 бұйрығы. Қазақстан Республикасының Әділет министрлігінде 2022 жылғы 27 шілдеде № 28916 болып тіркелді). - Қазақстан Республикасы Білім және ғылым министрінің 2011 жылғы 20 сәуірдегі № 152 бұйрығымен бекітілген Кредиттік оқыту технологиясы бойынша оқу понесін ұйымдастыру ережесі (Білім және ғылым министрінің бұйрығымен өзгерістер мен толықтырулар енгізілген) Қазақстан Республикасының 2024 жылғы 29 сәуірдегі № 203). - ҚАЕУ академиялық саясаты (Ғылыми кеңеспен бекітілген, 07.02.2023 ж. №6 хаттама).
Профессионалды стандарт	- «Аудармашы» кәсіби стандарты (2025 жылғы 5 ақпаннан).
Қарау жиілігі:	Жылына 1 рет
Мерзімі	1 жыл
Миссия	Миссиясы: аудармашылығы саласында жоғары білікті, бәсекеге қабілетті мамандар даярлау үшін жағдайларды қамтамасыз ету.
Мақсат	«Аударма ісі» 7M02301 білім беру бағдарламасының (ғылыми және педагогикалық бағыт) мынадай мақсаты бар: Мемлекетаралық қатынастар саласындағы тілаларлық делдалдық жөніндегі қызметті жүзеге асыру үшін ауызша және жазбаша аударма теориясы, әдістемесі және практикасы саласында кәсіби құзыреттерді қалыптастыру үшін жағдайларды қамтамасыз ету.
Міндеттер	7M02301 «Аударма ісі» магистратурасының негізгі міндеттері: -кәсіптік қызметте қажетті іргелі білім, білік және дағдыларды қалыптастыру. -жалпы лингвистикалық және прагматикалық-коммуникативтік құзыреттілікті қалыптастыру -креативтілікті, бастаманы және жаңашылдықты дамытуға жағдай жасау -түлектердің еңбек нарығында бәсекеге қабілеттілігін қалыптастыру
Біліктілік пен лауазымдар тізімі	Осы мамандықтың түлегі 7M02301 «Аударма ісі» білім беру бағдарламасы бойынша өнертану магистрі академиялық дәрежесін алады. 7M02301 «Аударма ісі» білім беру бағдарламасы бойынша лингвистика магистрі қызмет атқара алады. - аударма бөлімінің меңгерушісі; - аударма жобасының жетекшісі; - аудармашы-референт; - гид-аудармашы; -аударма редакторы -техникалық әдебиеттердің аудармашысы және т.б.

Мүгедектігі бар адамдар үшін ББ және ЕБҚ іске асыру шарттары	Ғимараттарға кедергісіз кіруді қамтамасыз ету: - оқу ғимараттарының кіру топтары пандустармен жабдықталған; - қызметкерлердің көмегіне арнайы қоңырау шалу түймесі; - есіктер мен баспалдақ алаңдарындағы тактильді белгілер; - кірме жолдар, автотұрақ. Оқу ғимараттарының 1 қабатында тұтқалармен, ұстағыштармен және тактильді көрсеткіштермен жабдықталған жеке жалпы пайдалану орындары қарастырылған. Білім алушылардың оқу процесін ұйымдастыру: - кіші үлкейткіштер, нашар көретіндерге арналған экранды үлкейту бағдарламалары, зағиптарға арналған дауыстық бағдарламалар. - аудиокітаптарды қамтитын электрондық кітапхана. Университет жанында: – инклюзияны қолдау бойынша ассистент-оқытушының штаттық бірлігі бар инклюзия кабинеті. психологиялық көмек қызметі, психологиялық қолдау көрсетуді университет психологы жүзеге асырады.
7M02301 «Аударма ісі» білім беру бағдарламасын меңгеру нәтижесінде қалыптасқан бітірушілер құзыреттері	
Жалпы құзыреттер (ЖҚ)	<i>Білім беру бағдарламасын аяқтаған соң бакалаврлар болашақ маманның идеялық, азаматтық және адамгершілік ұстанымдарын қалыптастыру негізінде оның тұлғасының әлеуметтік-мәдени дамуын қамтамасыз ететін мынадай жалпы құзыреттерге ие болуы тиіс:</i> ЖҚ 1 - табиғи және әлеуметтік дүниені ғылыми-философиялық танымның әдістерімен ғылыми түсіну мен зерттеуді қамтамасыз ететін философия негіздерін білу арқылы қалыптасқан идеологиялық ұстанымдар негізінде қоршаған шындықты бағалайды; ЖҚ 2 - мифологиялық, діни және ғылыми дүниетанымның мазмұны мен ерекше белгілерін түсіндіреді; ЖҚ 3 - әлеуметтік және өндірістік салада болып жатқан барлық нәрселерге өз бағасын дәлелдейді; ЖҚ 4 - Қазақстанның тарихи дамуының негізгі кезеңдерін, заңдылықтарын және өзіндік ерекшелігін терең түсінуге және ғылыми талдауға негізделген азаматтық ұстанымын көрсетеді; ЖҚ 5 - Қазақстан тарихындағы оқиғалардың себеп-салдарын талдау үшін тарихи суреттеу әдістері мен тәсілдерін қолданады; ЖҚ 6 - әлеуметтану, саясаттану, мәдениеттану және психологияның негізгі білімдерін еАҚере отырып, тұлғааралық, әлеуметтік және кәсіби қарым-қатынастың әртүрлі салаларындағы жағдайларды бағалайды; ЖҚ 7 – интегративті пОНцестердің заманауи өнімі ретінде осы ғылымдардың білімін синтездейді; ЖҚ 8 - нақты ғылымды, сондай-ақ бүкіл әлеуметтік-саяси кластерді зерттеудің ғылыми әдістері мен әдістерін қолданады; ЖҚ 9 - өзінің адамгершілік және азаматтық ұстанымын дамытады; ЖҚ 10 – қазақ қоғамының әлеуметтік, іАҚерлік, мәдени, құқықтық және этикалық нормаларымен әрекет етеді; ЖҚ 11 - жеке және кәсіби бәсекеге қабілеттілігін көрсетеді; ЖҚ 12 – дүние жүзінде мойындалған әлеуметтік-гуманитарлық ғылымдар саласындағы білімді тәжірибеде қолданады; ЖҚ 13 - әдістеме мен талдауды таңдайды; ЖҚ 14 - зерттеу нәтижелерін қорытындылайды;

	ЖҚ 15 - жаңа білімді синтездейді және оны гуманитарлық, әлеуметтік маңызды өнім түрінде ұсынады; ЖҚ 16 - тұлғааралық, мәдениетаралық және өндірістік (кәсіби) қарым-қатынас мәселелерін шешу үшін қазақ, орыс және шет тілдерінде ауызша және жазбаша нысанда қарым-қатынасқа түседі; ЖҚ 17 - грамматикалық білімдер жүйесіне негізделген тілдік және сөйлеу құралдарын пайдаланады; коммуникациялық жағдайға сәйкес ақпаратты талдайды; ЖҚ 18 – байланысқа қатысушылардың іс-әрекеттерін бағалайды. ЖҚ 19 - жеке қызметінде ақпараттық-коммуникациялық технологиялардың әртүрлі түрлерін пайдаланады: интернет-ресурстар, ақпаратты іздеу, сақтау, өңдеу, қорғау және тарату бойынша бұлттық және мобильді қызметтер; ЖҚ 20 - өзін-өзі дамыту және мансаптық өсу үшін өмір бойы жеке білім беру траекториясын құрады, дене шынықтыру әдістері мен құралдары арқылы толыққанды әлеуметтік және кәсіби белсенділікті қамтамасыз ету үшін салауатты өмір салтына бағдарланады; ЖҚ 21 - Қазақстан тарихының негізгі заңдылықтарын, философиялық, әлеуметтік-саяси, экономикалық және құқықтық білім негіздерін, қазақ, орыс және шет тілдерінде ауызша және жазбаша түрде қарым-қатынас жасауды біледі және түсінеді; ЖҚ 22 - өзгермелі әлеуметтік-мәдени жағдайларда тиімді әлеуметтену және бейімделу үшін игерілген білімді қолданады; ЖҚ23 - әлеуметтік құбылыстарды, процестер мен проблемаларды сандық және сапалық талдау дағдыларын меңгерген.
Негізгі құзыреттер (НҚ)	ОБ 7M02301 «Аударма ісі» магистратурасының түлегі келесі құзыреттерге ие болуы керек: НҚ1: формативті: аударма, тіл теориясы, аударма техникасы, мәдениетаралық қарым-қатынас саласындағы білім, шет тілін қарым-қатынас құралы ретінде пайдалану дағдылары мен дағдыларын меңгеру және қарым-қатынастың ауызша және жазбаша түрлерін жүзеге асыратын барлық сөйлеу әрекетін меңгеру; НҚ2: жүйелеу: гуманитарлық және әлеуметтік-экономикалық ғылымдар саласындағы білімге ие болу, идеологиялық сипаттағы жүйелі білімге ие болу, өзінің әлеуметтік және жеке қасиеттерінің барлық жиынтығын оңды пайдалану негізінде жүйелік-интегралдық мәселелерді шешуге қабілетті болу; НҚ3: ғылыми-зерттеу: әлеуметтік, гуманитарлық, жаратылыстану ғылымдары және арнайы тілдік пәндер саласындағы білімі болуы, ақпаратты басқару дағдылары мен дағдылары, ғылыми ақпаратты алу, өңдеу және сақтау әдістерін қоса алғанда, заманауи ақпараттық технологияларды меңгеру; әлеуметтік маңызы бар проблемалар мен процестерді талдай білу;
Арнайы құзыреттер (АҚ)	<i>Білім беру бағдарламасын аяқтағаннан кейін магистранттар маманның ғылыми және кәсіптік дайындығын үнемі жетілдіріп отыратын, өз бетінше мақсат қоя білу қабілетін көрсете отырып, кәсіби қызмет саласында ғылыми және практикалық білімдерді пайдалану қабілетін қалыптастыратын мынадай арнайы құзыреттерге ие болуы керек. және жаңа кәсіби міндеттерді шешу және кәсіби бейімделудің жоғары деңгейін көрсету:</i>

	АҚ1: <i>бағдарламалық</i>: нақты әлеуметтік-педагогикалық жағдайларды ескере отырып, кәсіби қызметте теориялық білімді қолдану үшін пәндік білім, білік және дағдылар жүйесін меңгеру; аудармашының кәсіби міндеті мен аударма қызметінің нәтижелері үшін жауапкершілігін білу; өз аудармасының нәтижелерін сыни тұрғыдан бағалай және талдай білу; аударма мәтінін бағалай білу; АҚ2: <i>пәнаралық</i>: аударма теориясы мен практикасы саласындағы білімдері болуы, жүйелік-интегралдық есептерді шешуде әртүрлі пәндік салалардан алған білімдерін кіріктіру дағдылары мен дағдылары болуы, әлеуметтік және гуманитарлық ғылымдардың әдістерін кәсіби қызметінің әртүрлі салаларында қолдана білу; АҚ3: <i>әлеуметтік</i>: адамның адамға, қоғамға, қоршаған ортаға қарым-қатынасын реттейтін құқықтық және этикалық нормаларды білу, кәсіби қызметті қолдануда, коммуникативті және трансформациялық қызметке байланысты әртүрлі сипаттағы мәселелерді шешу дағдылары мен дағдыларын меңгеру; АҚ4: <i>дамытушы</i>: лингвистикалық аударма саласындағы білім, біліктілігі жоғары аудармашылардың тәжірибесін зерделеу, жалпылау, тарату және қолдану дағдылары мен дағдыларын меңгеру, аудармашылық қызметке жоғары мотивацияға ие болу, өзін-өзі тәрбиелеуге және өзін-өзі тануға ұмтылу; АҚ5: <i>шығармашылық</i>: шығармашылық психологиясы, шығармашылық іс-әрекеттің теориялық негіздері, кәсіби қызметті қайта құрылымдау дағдылары мен дағдылары, аударматанудағы автордың инновациялық идеяларын жүзеге асыру, стандартты емес және балама шешімдерді табу, жаңа аударма идеяларын тудыра білу саласындағы білімі болуы керек. , сыни тұрғыдан ойлау; SC6: <i>ұйымдастырушылық-әдістемелік</i>: оқыту мен дамудың байланысы мәселелерін шешудің негізгі бағыттарын, білім беру қызметінің құрылымы мен функциясын, әлемдік білім беру нарығы дамуының жаңа жағдайында оқытуды ұйымдастыру принциптерін білу, ұйымдастырушылық дағдылары мен жоғары өнімділік тәртібін көрсету.
Дәрежесі берілді	7M02301 «Аударма ісі» білім беру бағдарламасы бойынша тіл білімі магистрі
7M02301 «Аударма ісі» білім беру бағдарламасы бойынша оқу нәтижелері	<i>Оқуды аяқтағаннан кейін білім беру бағдарламасының түлегі:</i> ОН 1: Аударманың іргелі және қолданбалы аспектілерінің кәсіби жұмысында және зерттеу контекстінде идеяларды әзірлеу және/немесе қолдану кезінде алдыңғы қатарлы ғылыми теорияларға, тәсілдер мен тұжырымдамаларға негізделген аударматану және мәдениетаралық коммуникация саласындағы дамып келе жатқан білім мен түсінікті көрсету. ОН 2: Өзіндік ғылыми теорияларға, тәсілдер мен концепцияларға сүйене отырып, кәсіби салада идеяларды әзірлеу және (немесе) қолдану кезінде оқытылатын шетел және ана тілдерінің фонетикалық, грамматикалық және лексикалық жүйелері, корпус лингвистикасы, салыстырмалы типологиясы, тіл теориясы туралы дамып келе жатқан білімдері мен түсінігін көрсету. жұмыс және аударма зерттеу контексті. ОН 3: Аударманың теориясы мен практикасы саласындағы білімді коммуникативтік жағдайды бағалау, аударма корреспонденциясын адеТКатты таңдау, ауызша және жазбаша аударма техникасы, әртүрлі прагматикалық бағыттағы мәтіндерді абстракциялау, редакциялау және ресімдеу үшін кәсіби деңгейде қолдану.

	ОН 4: Әлеуметтік, экономикалық, этикалық және ғылыми ойларды ескере отырып, аударма шешімдерін таңдау мәселелерінде жазбаша, синхронды және дәйекті аударманың қолданбалы аспектілері саласында пайымдауларды қалыптастыру үшін ақпаратты жинау және түсіндіру. ОН 5: Әлеуметтік, экономикалық, этикалық және ғылыми ойларды ескере отырып, дискурс теориясы, маман аудармасы және мәдениетаралық коммуникация салаларында пайымдауларды қалыптастыру үшін ақпаратты жинау және түсіндіру. ОН 6: Аудармаға және оны бағалауға, лингвистикалық және зерттеуге, кәсіби мәтіндерді түсіндіруге және талдауға және лингвистикалық сараптамаға қатысты ақпаратты, идеяларды, тұжырымдарды, мәселелер мен шешімдерді зерттелетін саладағы мамандарға да, маман еместерге де пайдалану. ОН 7: Мәнерлеу әдісін таңдау, сөйлеу әрекетін жоспарлау, күнделікті және кәсіби қарым-қатынас жағдайларындағы ақпаратты, идеяларды, проблемаларды және шешімдерді (қазақ, орыс және шет тілдерінде) оқу саласындағы мамандарға да, маман еместерге де анық және анық жеткізу; оқытылатын тілдің нормаларына сәйкес грамматикалық формаларды дұрыс қолдану және сөйлемдерді синтаксистік құрастыру дағдыларына сүйену. ОН 8: Анықтамалық, нормативтік және энциклопедиялық әдебиетті пайдалану дағдыларын, ақпаратты іздеу және түсіндіру дағдыларын, компьютерлік лингвистика құралдары мен технологияларын пайдалану, әрі қарай оқуды жалғастыру және аударма саласындағы жобалық қызметте кәсіби қызмет үшін қажетті дағдыларды қолдану.
Іске асыру қорытындыларын шығару нысандары	Даярлау бейіні бойынша магистрлік жобаны жазу және қорғау.

2. Білім беру бағдарламасының мазмұны

Модуль атауы	Оқыту нәтижелері	Көлемі	Семестр	Модуль компоненттері						
		ECTS		Пән коды	Пәннің атауы/кәсіптік. практикалар және т.б.	Пән циклы (ЖББП, БП, КП)	МК/ЖООК/ ТК	Кредит саны	Бағалау түрі	Қалыптастырылатын құзыреттер
Ортақ модульдер										
Теоретикалық	- Жалпы, әлеуметтік, ұйымдастыру психологиясы, ғылыми функционалдық және стилистикалық сипаттамалардың алдыңғы қатарлы білімдеріне сүйене отырып, осы саладағы алдыңғы қатарлы білімге, басқару психологиясы саласындағы негізгі гносеологиялық заңдылықтарды лингвистикалық зерттеу саласындағы дамып келе жатқан білім мен түсінігін көрсету. жалпы ғылыми терминологияны және шет тіліндегі сәйкес ЕП терминологиясын, халықаралық ынтымақтастық аясындағы идеяларды әзірлеу және/немесе қолдану аясында іскерлік хат алмасу негіздерін түсіне отырып, оқытылатын шет тілінде материалды ұсыну зерттеу; - Аударма қызметін жоспарлау және ұйымдастыру кезінде жаңа ортада, кеңірек пәнаралық контексте мәселелерді шешу үшін кәсіби шет тілі, менеджмент және басқару психологиясы саласындағы білімді кәсіби деңгейде қолдану. - Әлеуметтік, экономикалық, этикалық және ғылыми ойларды ескере отырып, кәсіби шет тілі, менеджмент және басқару психологиясы саласындағы пайымдауларды қалыптастыру үшін ақпаратты жинау және түсіндіру. - Мәнерлеу әдісін таңдау, сөйлеу әрекетін жоспарлау, күнделікті және кәсіби қарым-қатынас жағдайларындағы ақпаратты, идеяларды, проблемаларды және шешімдерді (қазақ, орыс және шет тілдерінде) оқу саласындағы мамандарға да, маман еместерге де анық және анық жеткізу , оқытылатын тілдің нормаларына сәйкес сөйлемдердің грамматикалық формалары мен синтаксистік құрылымын дұрыс қолдану дағдыларына негізделген. - лингвистика, мәдениетаралық қарым-қатынас, шет тіліндегі қарым-қатынас және аударма саласындағы кәсіби ұйымдастырушылық және жобалық іс-әрекеттер саласындағы оқуды өз бетінше жалғастыру үшін қажетті оқу дағдыларын, анықтамалық және энциклопедиялық әдебиеттерді пайдалану, ақпаратты іздеу және түсіндіру дағдыларын қолдану;	6	1	IYa(P) 5201	Шет тілі (кәсіби)	БП	ЖО ОК	2	емт	НҚ1, НҚ2, АҚ2, АҚ3, АҚ4, АҚ5
			1	Men 5202	Менеджмент	БП	ЖО ОК	2	емт	
			1	PU 5203	Басқару психологиясы	БП	ЖО ОК	2	емт	
Кәсіби теоретикалық	- аударма ғылымының және білімнің басқа да пәндік салаларының, ғылымның, техниканың, әдебиеттің, өнердің барлық салаларының дамуындағы қазіргі тенденцияларға сүйене отырып, теориялық және қолданбалы аударматану және мәдениетаралық коммуникация саласындағы дамып келе жатқан білім мен түсінікті көрсету. және (немесе) зерттеу контекстінде идеяларды қолдану. - Аударманың жалпы және арнайы теориясы саласындағы білімді кәсіби деңгейде қолдану, жаңа ортада, кеңірек пәнаралық контексте мәселелерді шешу үшін ақпаратты талдау және өңдеу және аударма қызметін жоспарлау және ұйымдастыру кезінде икемді дағдыларды қолдану.	10	1	АРТКА 5301 SMTPP 5301	Аударма теориясы мен тәжірибесінің заманауи әдістемесі	КП	ЖО ОК	5	емт	НҚ1, НҚ2, АҚ2, АҚ3, АҚ4, АҚ5
			1	ААКТТ 5303 STPUP 5303	Ауызша аударманың қазіргі теориясы мен тәжірибесі	КП	ТК	5	емт	

	- Әлеуметтік, экономикалық, этикалық және ғылыми ойларды ескере отырып, мамандандырылған аударма және мәдениетаралық коммуникация саласында пайымдауларды қалыптастыру үшін ақпаратты жинау және түсіндіру. - Аудармаға және оны бағалауға, лингвистикалық және зерттеуге, кәсіби мәтіндерді түсіндіру мен талдауға және лингвистикалық сараптамаға қатысты ақпаратты, идеяларды, тұжырымдарды, проблемалар мен шешімдерді зерттелетін саладағы мамандарға да, маман еместерге де пайдалану. - Мәнерлеу әдісін таңдау, сөйлеу әрекетін жоспарлау, күнделікті және кәсіби қарым-қатынас жағдайларындағы ақпаратты, идеяларды, проблемаларды және шешімдерді (қазақ, орыс және шет тілдерінде) оқу саласындағы мамандарға да, маман еместерге де анық және анық жеткізу , оқытылатын тілдің нормаларына сәйкес сөйлемдердің грамматикалық формалары мен синтаксистік құрылымын дұрыс қолдану дағдыларына негізделген. - лингвистика, мәдениетаралық білім беру саласында өз бетінше білім алуды жалғастыру үшін қажетті анықтамалық және энциклопедиялық әдебиеттерді, аударма ұйымдарының қызметін реттейтін нормативтік құқықтық актілерді, ақпаратты іздеу және түсіндіру дағдыларын, компьютерлік лингвистика құралдары мен технологияларын пайдалану дағдыларын қолдану; коммуникация, шет тіліндегі қарым-қатынас және аударма саласындағы кәсіби ұйымдастырушылық және жобалық қызмет.		1	KATT 5304 STPPP 5304	Жазбаша аударманың қазіргі заманғы теориясы мен практикасы	КП	ТК	5	емт	
Кәсіби практикалық	- аударма ғылымының және білімнің басқа да пәндік салаларындағы, ғылымның, техниканың, әдебиеттің, өнердің барлық салаларының дамуының қазіргі тенденцияларына негізделген аударматану және мәдениетаралық коммуникация саласындағы дамып келе жатқан білім мен түсінікті дамыту және (немесе) зерттеу контекстінде идеяларды қолдану . - Аударманың жалпы және арнайы теориясы саласындағы білімді кәсіби деңгейде қолдану, жаңа ортада, кеңірек пәнаралық контексте мәселелерді шешу үшін ақпаратты талдау және өндеу және аударма қызметін жоспарлау және ұйымдастыру кезінде икемді дағдыларды қолдану. - Аударма іс-әрекетін жоспарлау және ұйымдастыру кезінде жаңа ортада, кеңірек пәнаралық контексте және жұмсақ дағдыларды пайдалана отырып, мәселелерді шешу үшін психология, аударманың жалпы және арнайы теориясы саласындағы кәсіби деңгейде білімін қолдану. - Әлеуметтік, экономикалық, этикалық және ғылыми ойларды ескере отырып, дискурс теориясы, мамандандырылған аударма және мәдениетаралық коммуникация салаларында пайымдауларды қалыптастыру үшін ақпаратты жинау және түсіндіру. - Аудармаға және оны бағалауға, лингвистикалық және зерттеуге, кәсіби мәтіндерді түсіндіру мен талдауға және лингвистикалық сараптамаға қатысты ақпаратты, идеяларды, тұжырымдарды, проблемалар мен шешімдерді зерттелетін саладағы мамандарға да, маман еместерге де пайдалану. - Мәнерлеу әдісін таңдау, сөйлеу әрекетін жоспарлау, күнделікті және кәсіби қарым-қатынас жағдайларындағы ақпаратты, идеяларды, проблемаларды және шешімдерді (қазақ, орыс және шет тілдерінде) оқу саласындағы мамандарға да, маман еместерге де анық және анық жеткізу , оқытылатын тілдің нормаларына сәйкес сөйлемдердің грамматикалық формалары мен синтаксистік құрылымын дұрыс қолдану дағдыларына негізделген.	23	1	KAZhKZ hT 5205 KPPVP 5205	Конференция аудармасы және келіссөздер жүргізу практикасы	БП	ТК	4	емт	НҚ1, НҚ2, НҚ3, АҚ1, АҚ2, АҚ3, АҚ4, АҚ5, АҚ6
		1	DTNZhA P 5204 PPPODA 5204	Дискурс-талдау негізінде жазбаша аударма практикасы	БП	ТК	4	емт		
		2	OP 5302 PP 5302	өндірістік тәжірибе	КП	ЖО ОК	10	емт		
		1	AMAT 5305 TPAT 5305	Академиялық мәтіндерді аудару технологиясы	КП	ТК	5	емт		
		1	TMAT 5306 TPTT 5306	Техникалық мәтіндерді аудару технологиясы	КП	ТК	5	емт		
		1		Аударманың прагматикалық аспектілері	КП	ТК	4	емт		

				APA 5307 PAP 5307						
			1	KKZhD 5308 /SSPD 5308	Кәсіби қызметте Soft skills	КП	ТК	4	сmt	
зерттеушілік	- Аударма туралы ғылымды және олардың білімнің басқа да пәндік салаларын, ғылымның, техниканың, әдебиеттің, өнердің барлық бағыттарын дамытудағы, зерттеу контекстінде идеяларды әзірлеу және (немесе) қолдану кезінде заманауи үрдістерге негізделген аударма және мәдениетаралық коммуникация саласындағы дамып келе жатқан білім мен түсінікті көрсету. - Аударманың жалпы және жеке теориясы, ақпаратты талдау және өңдеу қабілеті саласындағы білімді жаңа ортада, неғұрлым кең пәнаралық контексте және аударма қызметін жоспарлау және ұйымдастыру кезінде икемді дағдыларды қолдана отырып шешу үшін кәсіби деңгейде қолдану. - Аударма қызметін жоспарлау және ұйымдастыру кезінде жаңа ортада, кең пәнаралық контексте және икемді дағдыларды (soft skills) қолдану арқылы проблемаларды шешу үшін психология, аударманың жалпы және жеке теориясы саласындағы білімді кәсіби деңгейде қолдану. - Өлеуметтік, экономикалық, этикалық және ғылыми пайымдарды ескере отырып, дискурс теориясы, арнайы аударма және мәдениетаралық коммуникация саласында пікірлер қалыптастыру үшін ақпарат жинау мен түсіндіруді жүзеге асыру. - Аудармаға және оны бағалауға, лингвистикалық және зерттеу жүргізуге, кәсіби мәтіндерді түсіндіруге және талдауға және зерттелетін саладағы мамандарға да, мамандарға да лингвистикалық сараптамаға қатысты ақпаратты, идеяларды, қорытындыларды, проблемалар мен шешімдерді пайдалану. - Нормаларға сәйкес дұрыс грамматикалық формаларды пайдалану және сөзді синтаксистік тұрғыдан құру дағдыларына сүйене отырып, күнделікті және кәсіби қарым-қатынас (қазақ, орыс және шет тілдерінде) мамандарына да, мамандыққа жатпайтындарға да ақпаратты, идеяларды, проблемаларды және жағдайларды шешуді нақты және айқын хабарлау, сөйлеу тәртібін жоспарлауды жүзеге асыру оқытылатын тіл	21	1, 2	Тағылымдамадан өтуді және магистрлік жобаны орындауды қоса алғанда, магистранттың эксперименттік-зерттеу жұмысы	13		Есеп беру	НҚ1, НҚ2, НҚ3, АҚ1, АҚ2, АҚ3, АҚ4, АҚ5, АҚ6		
		2	Магистрлік жобаны ресімдеу және қорғау	8		жобаны қорғау				
		2	Магистрлік жобаны ресімдеу және қорғау	8		жобаны қорғау				
Бүкіл оқу курсы үшін жиыны			60							

3. Құзыреттіліктер, оқыту нәтижелері, бағалау әдістері мен критерийлері арасындағы байланыстар кестесі

Дублин дескрипторлары	ББ бітірушінің құзыреттері	Күтілетін оқу нәтижелерінде көрсетілген құзыреттер	Бағалау әдісінің атауы	Оқыту нәтижелеріне қол жеткізу дәрежесін бағалау критерийлері
Негізгі құзыреттер				
1. Осы саладағы озық білімдер негізінде оқу саласы бойынша білімі мен түсінігін көрсету	НҚ1, НҚ2	ОН1, ОН2, ОН3, ОН4	Ұсынылатын бағалау әдістері ББ әзірлеу және бекіту туралы ережеде қамтылған.	К 1.1, К 1.2., К 1.3., К 1.7.
2. Білім мен түсінікті кәсіби деңгейде қолдану, дәлелдер құрастыру және оқу саласындағы мәселелерді шешу	НҚ1, НҚ2	ОН5, ОН6		К 2.1.К 2.3, К 2.5., К 2.7.
3. Әлеуметтік, этикалық және ғылыми ойларды ескере отырып, пайымдауларды қалыптастыру үшін ақпаратты жинаңыз және түсіндіріңіз	НҚ1, НҚ2, НҚ3	ОН7, ОН8		К 3.1.К 3.2.К 3.4К 3.5.
4. Ақпаратты, идеяларды, мәселелер мен шешімдерді мамандарға да, маман еместерге де жеткізіңіз	НҚ1,НҚ2,НҚ3	ОН5		К 4.1, К 4.2, К 4.3, К 4.4, К 4.6, К 4.8, К 4.9, К 4.10
5. Оқу саласындағы әрі қарай оқуды өз бетінше жалғастыру үшін қажетті оқу дағдылары	НҚ1, НҚ2, НҚ3	ОН3, ОН4, ОН8		К 5.1, К 5.2, К 5.3,К 5.4, К 5.5, К 5.6, К 5.7, К 5.8
6. Ғылыми зерттеу және академиялық жазу әдістерін түсіну және оларды оқу саласында қолдану.	НҚ1, НҚ2	ОН 7 ОН 10		К 6.1, К 6.2, К 6.3, К 6.4, К 6.5, К 6.6, К 6.7, К 6.8, К 6.9, К 6.10, К 6.11, К 6.12
7. Фактілер, құбылыстар, теориялар және олардың арасындағы күрделі байланыстар туралы білім мен түсінікті қолдану.	НҚ1, НҚ2, НҚ3	ОН 5 ОН 8 ОН 12		К 7.1 К 7.2 К 7.3 К 7.4
8. Академиялық адалдық принциптері мен мәдениетінің маңыздылығын түсіну.	НҚ3	ОН 11		К 8.2 К 8.5 К 8.10 К 8.11 К 8.12
Арнайы құзыреттер				
1. Осы саладағы озық білімге негізделген оқу саласындағы білім мен түсінікті жою	АҚ1, АҚ2, АҚ3	ОН1, ОН2, ОН3, ОН4	Ұсынылатын бағалау әдістері БӨ әзірлеу және бекіту туралы ережеде қамтылған.	К 1.1, К 1.2., К 1.3., К 1.7.
2. Білім мен түсінікті кәсіби деңгейде қолдану, дәлелдер құрастыру және оқу	АҚ1, АҚ2, АҚ3, АҚ4, АҚ5	ОН5, ОН6		К 2.1., К 2.3., К 2.5., К 2.7.

саласындағы мәселелерді шешу				
3. Әлеуметтік, этикалық және ғылыми ойларды ескере отырып, пайымдауларды қалыптастыру үшін ақпаратты жинау және түсіндіру	АҚ1, АҚ2, АҚ3, АҚ4, АҚ5, АҚ6	ОН7, ОН8		К 3.1., К 3.2, К 3.4., , К 3.5.
4. Мамандарға да, маман еместерге де ақпаратты, идеяларды, мәселелер мен шешімдерді жеткізу	АҚ1, АҚ2, АҚ3	ОН5		К 4.1, К 4.2, К 4.3, К 4.4, К 4.6, К 4.8, К 4.9, К 4.10
5. Оқу саласында әрі қарай оқуды өз бетінше жалғастыру үшін қажетті оқу дағдылары	АҚ4, АҚ5, АҚ6	ОН3, ОН4, ОН8		К 5.1, К 5.2, К 5.3, К 5.4, К 5.5, К 5.6, К 5.7, К 5.8
6. Ғылыми зерттеу және академиялық жазу әдістерін түсіну және оларды оқу саласында қолдану.	АҚ1, АҚ2, АҚ6	ОН7, ОН10		К 6.1, К 6.2, К 6.3, К 6.4, К 6.5, К 6.6, К 6.7, К 6.8, К 6.9, К 6.10, К 6.11, К 6.12
7. Фактілер, құбылыстар, теориялар және олардың арасындағы күрделі байланыстар туралы білім мен түсінікті қолдану.	АҚ2, АҚ3, АҚ3	ОН 5, ОН 8, ОН 12		К 7.1, К 7.2, К 7.3, К 7.4
8. Академиялық адалдық принциптері мен мәдениетінің маңыздылығын түсіну.	АҚ 3, АҚ 6	ОН 11		К 8.2, К 8.5, К 8.10, К 8.11, К 8.12

4. Оқу пәндерін пайдалану арқылы білім беру бағдарламасында қалыптасқан оқыту нәтижелеріне қол жеткізу матрицасы

№	Пән атауы	Пәннің қысқаша сипаттамасы (30-50 сөз)	Кредит саны	Жасалған оқу нәтижелері (кодтар)							
				ОН1	ОН2	ОН3	ОН4	ОН5	ОН6	ОН7	ОН8
Жалпы білім беру пәндері											
Міндетті компонент											
1	Шет тілі (кәсіби)	Бұл курс студенттердің іргелі шет тілін, кәсіби бағдарланған коммуникативтік құзыреттілігін дамытуға бағытталған. Ол әдеттегі кәсіби және іскерлік қарым-қатынас жағдайында ағылшын тіліндегі дереккөздерден қажетті ақпаратты алу дағдыларын дамытуға ықпал етеді және кәсіби мәтіндерге аннотация жасау және шолу дағдыларын дамытады.	2			+					+
2	Менеджмент	Бұл курс менеджмент мазмұнын қамтуға, менеджмент бойынша жан-жақты білім базасын дамытуға және әртүрлі іс-әрекеттерді жүзеге асыру, басқару жүйелерін талдау және оларды жобалау дағдыларын қалыптастыруға бағытталған. Бұл курс менеджмент мазмұнын қамтиды, менеджмент бойынша жан-жақты білім базасын дамытады және әртүрлі іс-әрекеттерді жүзеге асыруда, басқару жүйелерін талдауда және оларды жобалауда нақты дағдыларды дамытады. Ол менеджменттің тарихи аспектілерін, оның технологияларын, басқару әдістері мен функцияларын, персоналды басқаруды қарастырады.	2						+	+	
3	Менеджмент психологиясы	Бұл курс студенттердің менеджмент және соған байланысты басқару қатынастары саласындағы кәсіби жұмыс үшін қажетті	2						+	+	

		білім қорын дамытуға бағытталған. Бұл курс басқару негіздерін зерттеуді қамтиды және басқару шешімдерінің психологиялық мазмұны туралы білімді біріктіреді.									
4	Дискурсты талдауға негізделген аударма тәжірибесі	Бұл курс магистранттарды дискурс пен мәтінді зерттеудің негізгі ұғымдарымен, терминологиясымен, тенденцияларымен және әдістерімен таныстырады. Ол коммуникациялық зерттеулер тәжірибесінде дискурсты талдау дағдыларын дамытады. Жазбаша аударманың ерекшеліктері, түрлері, кезеңдері мен технологиялары туралы білім береді. Ол бастапқы/мақсатты мәтіндерді талдау, қайта кодтау және өңдеу дағдыларын дамытады. Ол мамандандырылған және бастапқы білімдерін кеңейтеді және тереңдетеді, магистранттардың тілдік дағдыларын жетілдіреді.	4		+	+	+	+			
5	Конференциялық аударма және келіссөздер тәжірибесі	Бұл курс магистранттарды аудармашы ретінде кәсіби жұмысқа дайындайды, тілдер арасында жылдам ауысу, әңгімелерді, сұхбаттарды және конференциялық аудармаларды аудару дағдыларын дамытуға ықпал етеді. Ол дәйекті абзац-фраза аударма дағдыларын дамытады және аударманың психологиялық негізін қалайды.				+				+	
6	Аударма теориясы мен тәжірибесінің заманауи әдістемесі және	Бұл курс аударматануды ғылым ретінде қарастырады, аударма бірліктері, стратегиялары мен әдістері, түрлері,	5	+	+			+		+	+

	аударматанудағы АІ құралдары	жанрлары және нормалары туралы білім береді. Бұл курс магистранттарда аударманың эквиваленттілігі мен сәйкестігі, аудармада АІ құралдарын пайдалану және автоматтандырылған аударма нәтижелерін бағалау ұғымдарын дамытады. Сондай-ақ аударма корреспонденциясымен жұмыс істеу және баламалылыққа жету дағдыларын дамытады; аударманы модельдеу, аударма түрлендірулерін пайдалану, мәдени және прагматикалық бейімделу және аударманы бағалау дағдылары.									
7	Өндірістік практика	Өндірістік практика білім беру бағдарламасының пәндерін оқу барысында алған білімдерін бекітуге көмектеседі және оқытылатын салада кәсіби қызметті жүзеге асыруға қажетті құзыреттерді қалыптастырады.	10	+	+			+			+
8	Ауызша аударманың қазіргі теориясы мен тәжірибесі	Бұл курс студенттерге халықаралық коммуникацияда медитативті қызметпен айналысуға мүмкіндік беретін заманауи аударма теориясы мен тәжірибесіне негізделген кәсіби ағылшын-орысша ауызша аударма саласындағы кәсіби құзыреттер жүйесін дамытады.	5			+			+		
9	Жазбаша аударманың қазіргі теориясы мен тәжірибесі	Бұл курс студенттерге халықаралық коммуникацияда медитативті қызметпен айналысуға мүмкіндік беретін заманауи аударма теориясы мен тәжірибесіне негізделген кәсіби ағылшын-орыс		+	+						+

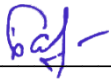
		жазбаша аудармасы саласындағы кәсіби құзыреттер жүйесін дамытады.									
10	Академиялық аударма технологиясы	Бұл курс ғылыми аударма теориясы мен тәжірибесінің соңғы тенденциялары негізінде академиялық мәтіндерді ауызша және жазбаша аудару саласындағы кәсіби құзыреттерді дамытады, жалпы ғылыми лексиканың аударма тезаурусын және әртүрлі жанрдағы академиялық мәтіндерді талдау, аудару, шолу және редакциялау бойынша практикалық дағдыларды дамытады. Бұл курс арнайы лексиканың аударма тезаурусын, техникалық мәтіндерді талдау, аудару, абстракциялау және редакциялау бойынша практикалық дағдылар мен дағдыларды қалыптастыра отырып, техникалық аударма теориясы мен тәжірибесінің дамуындағы соңғы тенденцияларға негізделген техникалық мәтіндерді ауызша және жазбаша аудару саласындағы кәсіби құзыреттерді дамытады.	5		+	+					
11	Техникалық аударма технологиясы	Бұл курс студенттерге халықаралық коммуникацияда медитативті қызметпен айналысуға мүмкіндік беретін заманауи аударма теориясы мен тәжірибесіне негізделген кәсіби ағылшын-орысша ауызша аударма саласындағы кәсіби құзыреттер жүйесін дамытады.		+					+		
12	Аударманың прагматикалық аспектілері	Бұл курс мәтінмен жұмыс істеудің прагматикалық компонентін білу мен	4		+	+	+				

		түсінуге және аударма мәтінінің сипаты мен оның әлеуметтік функцияларына байланысты максималды коммуникативті әсерге қол жеткізу үшін аударманың әртүрлі түрлерін, әдістерін және технологияларын қолданудың практикалық дағдыларына негізделген кәсіби құзыреттер жүйесін дамытады.									
13	Кәсіби қызметтегі жұмсақ дағдылар	Курс мынадай ұғымдар мен құбылыстарды теориялық тұрғыдан зерделеуге және практикалық түрде бекітуге бағытталған: жұмсақ дағдылардың құбылыс ретіндегі түсінігі; жұмсақ дағдылардың түрлері; кадрлар мен мамандардың адами капиталын кәсіби дамытудағы жұмсақ дағдылардың орны мен рөлі; жұмсақ дағдыларды дамытудың заманауи әдістері; топтық дағдыларды дамыту: жеке және топтық динамика; ұйымдағы қақтығыстарды басқару; ұйымдастыру мәдениеті және оның жұмсақ дағдыларды дамытудағы рөлі.	4*			+	+			+	
14	Эксперименттік зерттеу жұмысы	Эксперименттік-зерттеу жұмысы кәсіби іс-әрекетке және одан әрі өзін-өзі тәрбиелеуге, алған білімдерін бекітуге және жаңартуға қажетті құзыреттерді дамытады.	13		+			+	+		+
15	Қорытынды бағалау: Магистрлік диссертацияны дайындау және қорғау	Кәсіби қызметке қажетті құзыреттер мен жеке қасиеттерді дамытады.	12								

БЕКІТІЛГЕН:

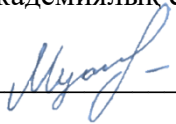
Университеттің ғылыми кеңесінің отырысында
қаралды,
№ 5 хаттама 24.04 .2025ж.

Университет Басқармасының төрағасы



Ж.Е. Байкенов

Академиялық саясат бөлімінің директоры



А.М.Мукажанова

ӨЗІРЛЕГЕН:

Ғылыми комитет («02».09.2024 жылғы № 29-п
бұйрығы)

Департаменттің ОӘҚ отырысында қаралды, №9
хаттама 24.04.2025 ж.

Бөлім бастығы



Ю.В.Новицкая